

«И егда же бѣ отрочатемъ . . . родителя же его даста и книгамъ учити. Не бо унываше, яко и прочая дѣти, но скорымъ прилежаниемъ извыче, к сему же на игры съ инѣмы не исхожааше, но на божественное и на церковное пѣние и почитание преже инѣхъ притекая». <sup>18</sup>

«И по семъ отроку оному устрабившуся мало нѣчто возрастомъ, и вданъ бываетъ родительми своими учитися божественнымъ книгам. И абие вскорѣ никако извыкшу книжное учение, и нимало исхожааше съ сверстники своими на игры дѣтския, но паче прилежаше къ церкви божи и въ сласть почиташе божественная писания». <sup>19</sup>

«Тѣмже воспитан бывъ в добре наказании и по времени вданъ бывает учитися божественнымъ книгамъ, тѣмже вскорѣ нѣкако и некосно извыче божественная писания . . . не убо уклоняшеся на некая игры или позоры, но паче на прочитание божественныхъ писаний». <sup>20</sup>

«Таже божественною благодатию спѣшне отроку растящу и времени пришедшу, вданъ бываетъ учитися божественнымъ книгамъ; тѣмже тому спѣшне писания извыкшу». <sup>21</sup>

«Тѣмже и воспитанъ бывъ въ добромъ наказании, и по времени вданъ бываетъ родительми своими учитися божественнымъ книгамъ, вскорѣ нѣкако ясно извыче божественная писания . . . Не убо уклоняшеся на нѣкая играная или позоры, но паче на прочитание божественныхъ писаний и на церковное пѣние». <sup>22</sup>

Сопоставляя эти фрагменты из житий, мы обнаружим не только сходство «по содержанию» — изображение сходных ситуаций, но и немало общих словесных штампов. Так, в ряде житий встречаются «устойчивые словосочетания» <sup>23</sup> «вдан . . . учитися божественнымъ книгамъ», <sup>24</sup> «прочитание (почитание) божественныхъ писаний», «извыче божественное писание».

Однако считать устойчивыми литературными формулами только эти словесные штампы нам кажется недостаточным. Упоминания, что отрок, будущий святой, уклоняется от игр со сверстниками, не менее традиционны, трафаретны, хотя и не содержат в себе достаточно устойчивых словесных штампов.

Еще подобный пример. В летописях описание благочестия князя зачастую строится на сходных фактах: следуя «этикету ситуации», летописец упоминает о почитании княземъ служителей культа. Сравним характеристики нескольких князей в Повести временных лет по Лаврентьевской летописи и в Симеоновской летописи. Ярослав Владимирович «попы любяше по велику, излиха же черноризьць» (ПВЛ, стр. 102); <sup>25</sup> Всеволод

<sup>18</sup> Житие Авраамия Смоленского. — В кн.: Жития преподобного Авраамия Смоленского и службы ему. Приготовил к печати С. П. Розанов. СПб., 1912, стр. 3.

<sup>19</sup> Житие Нифонта, архиепископа новгородского. — В кн.: Памятники старинной русской литературы, издаваемые Григорием Кушелевым-Безбородко, вып. 4. СПб., 1862, стр. 2.

<sup>20</sup> Житие Варлаама Хутынского. — ПДПИ, вып. ХLI. СПб., 1831, стр. 4.

<sup>21</sup> Житие Евфимия, архиепископа новгородского. — В кн.: Памятники старинной русской литературы, издаваемые Григорием Кушелевым-Безбородко, вып. 4. СПб., 1862, стр. 17.

<sup>22</sup> Житие Евфросина Псковского. — В кн.: Памятники старинной русской литературы, издаваемые Григорием Кушелевым-Безбородко, вып. 4. СПб., 1862, стр. 69.

<sup>23</sup> Термин «устойчивое словосочетание» мы употребляем здесь для обозначения ряда повторяющихся слов, а не в обычном грамматическом значении этого термина.

<sup>24</sup> Отметим попутно, что глагол «вдати» в рукописях светского содержания в XVI в. встречается крайне редко. Даже в тех случаях, когда рукопись представляет собой список с более древнего протографа, этот глагол часто заменяется синонимами «отдати», «дати» и др. См.: О. В. Творогов. Словарь-комментарий к «Повести временных лет». Автореферат. Л., 1962, стр. 8 и 9.

<sup>25</sup> Повесть временных лет (далее: ПВЛ), ч. I. Под ред. чл.-корр. АН СССР В. П. Адриановой-Перетц. Изд. АН СССР, М.—Л., 1950 (серия «Литературные памятники»).